

- B** N-Paraffine lampolie
- DE** N-Paraffin-Lampenöl
- DK** N-Paraffin lampeolie
- ES** Lámpara de aceite de parafina
- F** Lampe à huile à n-paraffine
- FI** N-paraffinipaloöljyä
- GR** Λυχνία λαδιού-Ν-παραφίνης
- I** Lampada a olio Paraffina N
- IS** N-Paraffin lampaolía
- KN** N-Paraffin quillermut uulia
- NL** Lampolie N-paraffine
- NO** N-paraffin lampeolie
- P** Lámpada de óleo de n-paraffina
- SE** Lampolja baserad på n-paraffin
- UK** N-Paraffin lamp oil

**B** **Olielamp**  
**WAARSCHUWING:** Bij kleine kinderen kan een slokje lampolie – of zelfs het zuigen aan de wijk – leiden tot levensbedreigende longschade. **WAARSCHUWING:** Indien lampolie ingestikt is, niet laten braken. Zoek onmiddellijk medische hulp of neem contact op met een antigifcentrum en toon deze waarschuwingen.

**DE** **Öllampe**  
**WARNUNG:** Bei Kleinkindern kann schon ein kleiner Schluck Lampenöl – bzw. Saugen am Docht – zu lebensbedrohlichen Lungenschäden führen. **WARNUNG:** Wenn Lampenöl verschluckt wird, kein Erbrechen herbeiführen. Sofort medizinische Hilfe bzw. ein Giftnormationszentrum aufsuchen und diese Warnhinweise vorzeigen.

**DK** **Olielampe**  
**ADVARSEL:** For små børn kan indtagelse af blot en lille mængde lampeolie – eller blot det at sutte på vægen – medføre livstruende lungeskader. **ADVARSEL:** Ved indtagelse af lampeolie undgå at fremprovokere opkastning. Kontakt omgående læge eller en giftnormationscentral, og vis disse advarsler.

**ES** **Lámpara de aceite**  
**ADVERTENCIA:** La ingestión de un único sorbo de aceite para lámparas, o simplemente chupar la mecha, puede causar lesiones pulmonares potencialmente mortales en los niños. **ADVERTENCIA:** En caso de ingestión de aceite para lámparas, no provoque el vómito. Consulte inmediatamente a un médico o a un centro de información toxicológica y muéstrelas esta advertencia.

**F** **Lampe à huile**  
**AVERTISSEMENT :** Dans le cas où un enfant en bas âge avalerait de l'huile à lampe ou suceraît la mèche, il y a un risque grave de lésion pulmonaire potentiellement mortelle. **AVERTISSEMENT :** En cas d'ingestion d'huile à lampe, ne provoquez pas de vomissement. Contactez un centre antipoison ou consultez immédiatement un médecin et montrez ces avertissements.

**FI** **Öljylamppu**  
**VAROITUS:** Jos kyseessä on pikkulapsi, ja lampuöljyn maistaminen tai sydänlangan imeskely voi johtaa hengenvaarallisiin keuhkovaurioihin. **VAROITUS:** Jos lampuöljyä on nieilty, älä yritä saada potilasta oksentamaan. Ota välittömästi yhteyttä lääkärin tai myrkytystietokeskukseen ja näytä nämä varoitukset.

**GR** **Λύχνια λαδιού**  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Στην περίπτωση μικρών παιδιών, ακόμη και μια γουλιά από το φωτιστικό πετρέλαιο – ή ακόμη και το πιπίλισμα του φωτιστικού – μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη των πνευμόνων απειλητική για τη ζωή. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν κάποιος καταπιεί φωτιστικό πετρέλαιο, μην προκαλέσετε έμετο. Αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια ή επικοινωνήστε με ένα κέντρο δηλητηριάσεων και αναφέρετε αυτές τις προειδοποιήσεις.

**I** **Lampada a olio**  
**AVVERTENZA:** nei bambini piccoli, ingerire una quantità minima di olio da lampada (o persino soltanto succhiare lo stoppino) può causare danni polmonari potenzialmente letali. **AVVERTENZA:** in caso di ingestione di olio da lampada, non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente a un medico o contattare un centro d'informazione tossicologica e mostrare queste avvertenze.

**IS** **Olíulampi**  
**VARÚÐ:** Ef um líflit börn er að ræða getur líflit sopi af lampaolíu, eða jafnvel sog á lampakveiki, valdið lífshættulegum lungnaskaða. **VARÚÐ:** Ekki framkalla uppköst við inníðku lampaolíu. Leiðið umsvifalaust til læknis eða hafið samband við eitrunarmiðstöð og sýnið þessi varnaðarorð.

**KN** **Quileq uuliatortoq**  
**MIANERSOQQUSSUT:** Meeqaqat mikisut, quileeqqamut uuliamik najorsiminerpata – iperaaluunniit milluialaarlugu – puqaannik ajoqusermimik toqusutaasinnaasumik kinguneqaratarsinnaavaq. **MIANERSOQQUSSUT:** Quileeqqamut uulia lineqassagaluarpat meriarsaaneq atornagu. Emiliinarlunnaq nakorsamut saaffiginnigit imaluunniit toqunartut pillugit paasinaarsaarf saaffiuguk mianersoqassutillu ukua takutillugit.

**NL** **Olielamp**  
**WAARSCHUWING:** Als kleine kinderen lampenolie drinken of aan de lont zuigen kunnen de longen levensgevaarlijk beschadigd raken. **WAARSCHUWING:** Niet laten braken als lampenolie is ingestikt. Raadpleeg direct een arts of een gifinformatiecentrum en laat deze waarschuwingen zien.

**NO** **Oljelampe**  
**ADVARSEL:** Hos små barn kan selv en liten slurk av lampeolie, eller suging på veken, føre til livstruende lungeskade. **ADVARSEL:** Hvis lampeolie svelges, må ikke brekning fremkalles. Søk umiddelbart råd fra medisinsk personale eller kontakt Giftnormasjonen, og vis frem disse advarslene.

**P** **Lámpada de óleo**  
**AVISO:** No caso de crianças pequenas, basta um gole de óleo de candeeiro – ou até chupar o pavio – para poder provocar lesões pulmonares potencialmente fatais. **AVISO:** Em caso de ingestão de óleo de candeeiro, não provocar o vômito. Consultar imediatamente um médico ou contactar um centro de informações antivenenos e mostrar estes avisos.

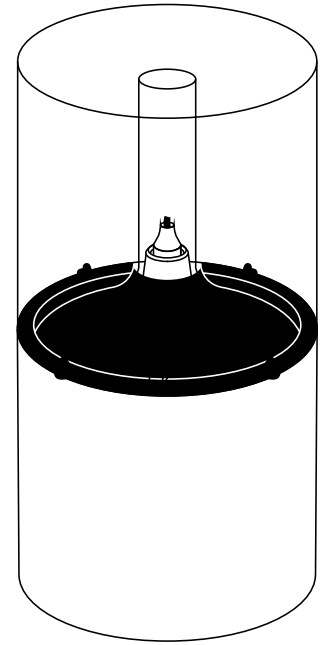
**SE** **Oljelampa**  
**VARNING:** För små barn kan en mycket liten mängd lampolja – eller till och med att suga på veken – leda till livshotande lungskador. **VARNING:** Om lampolja sväljs ska du inte försöka att spy upp den. Sök omedelbart medicinsk hjälp eller kontakta ett giftnormationscenter och meddela personalen om dessa varningar.

**UK** **Oil Lamp**  
**WARNING:** In case of small children, just sip of lamp oil—or even sucking the wick—may lead to life threatening lung damage. **WARNING:** If lamp oil is swallowed, do not induce vomiting. Seek medical advice immediately or contact a poison information centre and show these warnings.

Art. no. 1005/1006 PR85

# Olielamp / Öllampe / Olielampe / Lámpara de aceite / Lampe à huile / Öljylamppu / Λάμπα λαδιού / Lampada a olio / Olíulampi / Quileq uuliatortoq / Olielamp / Oljelampe / Lámpada de óleo / Oljelampa / Oil Lamp

Art. no. 1005 & 1006



STELTON A/S  
 Christianshavns kanal 4  
 DK 1406 Copenhagen  
 Phone: +45 3962 3055

EN 14059 2002

**stelton**

**stelton**

## B Algemene productinformatie

Gelieve deze productinformatie grondig door te lezen en te bewaren met het oog op toekomstig gebruik. Deze olielamp werkt doordat de olie langs de wick naar boven wordt getrokken om te branden.

### Gebruiksaanwijzing

- Het is niet nodig de wick aan te passen aangezien hij van glasvezel is. Aanbevolen wickhoogte: 2-4 mm boven de wickhouder. Anders zou roet kunnen geproduceerd worden.
- De wick is gemaakt van glasvezel en verigt geen onderhoud; ze brandt niet op tijdens gebruik.
- Gebruik een vochtige doek om de lamp schoon te maken.
- BELANGRIJK: De wickhouder moet zo ver hij kan droog en stevig vastgezet worden (punt 8).
- WAARSCHUWING: Houd deze olielamp buiten het bereik van kinderen, zowel bij het gebruik als wanneer u hem opbergt.

## DE Allgemeine Produktinformation

Die Produktinformation ist sorgfältig zu lesen und für spätere Verwendung aufzuheben. Diese Öllampe zieht das Öl über den Docht zur Verbrennung hoch.

### Anleitung zur Benutzung

- Ein Nachstellen des Dochts ist nicht notwendig, da er aus Glasfasern besteht. Empfohlene Dochtlänge: 2 bis 4 mm über der Dochthalterung. Ansonsten kann Ruß entstehen.
- Der Docht besteht aus Glasfasern und ist wartungsfrei; er brennt im Gebrauch nicht ab.
- Die Lampe mit einem feuchten Lappen reinigen.
- WICHTIG: Der Dochthalter muss fest und so weit wie möglich angezogen werden (Punkt 8).
- WARNHINWEIS: Halten Sie diese Öllampe außerhalb der Reichweite von Kindern, sowohl während der Benutzung als auch bei der Aufbewahrung.

## DK General product information

Produkt informationen skal grundigt gennemlæses og opbevares til senere brug. Denne olielampe virker ved at olien optages af væge som trækkes op til brænding.

### Instruktion for brug

- Vægejustering er ikke nødvendigt da dette er glasfiber, anbefalet vægehøjde: 2-4 mm over vægeholder. Ved afvigelse fra dette kan sootning fremkomme.
- Væge af glasfiber og kræver ingen vedligeholdelse, og forbrændes ikke ved brug.
- Lampen kan rengøres med let fugtig klud.
- VIGTIG: Vægeholderen skal spændes hårdt fast indtil den ikke kan drejes mere (punkt 8).
- ADVARSEL: Hold denne olielampe uden for børns rækkevidde, både i brug og under opbevaring.

## ES Información general del producto

La información del producto debe leerse y guardarse para su uso posterior. Esta lámpara de aceite funciona empujando la mecha de aceite para arder.

### Instrucciones de uso

- No es necesario ajustar la mecha ya que es de fibra de vidrio y se recomienda: 2-4 mm por encima del quemador. En caso contrario, podría producirse hollín.
- La mecha está fabricada con fibra de vidrio y no necesita mantenimiento. No arde durante el uso.
- Para limpiar la lámpara, utilice un paño húmedo.
- IMPORTANTE: El soporte de la mecha debe apretarse con fuerza, hasta que deje de girar (punto 8)

- ADVERTENCIA: mantenga la lámpara de aceite fuera del alcance de los niños, tanto durante su uso como cuando esté guardada.

## F Notice d'utilisation du produit

Lisez attentivement la notice d'utilisation du produit et conservez-la afin de pouvoir la consulter ultérieurement. Cette lampe à huile fonctionne en aspirant l'huile le long de la mèche afin d'être brûlée.

### Instructions pour l'utilisation

- Le réglage de la mèche n'est pas nécessaire, car celle-ci est en fibre de verre. Hauteur de mèche recommandée : 2 à 4 mm au-dessus du support de mèche. Dans le cas contraire, il y a un risque de production de suie.
- La mèche réalisée en fibre de verre ne nécessite pas d'entretien ; elle ne se consume pas au cours de l'utilisation.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la lampe.
- IMPORTANT : le support de mèche doit être fermement serré en vissant le plus loin possible (point 8)
- ATTENTION : Conservez cette lampe hors de portée des enfants, aussi bien durant l'utilisation que lorsque'elle est rangée.

## FI Yleiset tuotetiedot

Lue tuotetiedot perusteellisesti. Säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Öljylampun toimii siten, että öljy nousee sydänlanikan pitkin poltettavaksi.

### Käyttöohje

- Sydäntä ei tarvitse säätää, sillä se on lasikuitua. Suositeltu sydämen korkeus: 2-4 mm sydämen pitimen yläpuolella. Muutoin voi syntyä nokeaa.
- Sydänlanika on lasikuitua, eikä sitä tarvitse huoltaa. Se ei pala käytön aikana.
- Puhdisto lampun kostealla liinalla.
- TÄRKEÄÄ: sydänlangan pitäke on kiristettävä niin tiukalle kuin se käänny (kohita 8).
- VAROITUS: Pidä tämä öljylampun lasten ulottumattomissa käytön ja säilytyksen aikana.

## GR Γενικές πληροφορίες προϊόντος

Οι πληροφορίες του προϊόντος θα πρέπει να διαβάστούν προσεκτικά και να φυλαχθούν για μελλοντική χρήση. Αυτή η λάμπα λαδίου λειτουργεί με το λάδι να περνογυρίζε το φυτό ώστε να καίει

### Οδηγίες χρήσης

- Δεν είναι απαραίτητη η ρύθμιση του φυτικού καθώς αυτό είναι κατασκευασμένο από υαλοήνιο. Συνιστώμενο ύψος φυτικού: 2-4 mm πάνω από τη βάση του φυτικού. Διαφορετικά μπορεί να παραχθεί καπνός.
- Το φυτικό είναι φτιαγμένο από υαλόηνιο και δε χρειάζεται συντήρηση. Δεν καίεται κατά τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε τη λάμπα.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η υποδοχή του φυτικού πρέπει να είναι στερεωμένη σφιχτά ώστε να σταματήσει να γυρίζει (σημείο 8)
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατήστε αυτήν τη λάμπα λαδίου μακριά από παιδιά κατά τη χρήση και την αποθήκευσή της.

## I Informazioni generali sul prodotto

Le informazioni sul prodotto devono essere lette attentamente e conservate per successivo utilizzo. Questa lampada a petrolio funziona facendo risalire il petrolio lungo lo stoppino e bruciandolo.

### Istruzioni per l'uso

- La regolazione dello stoppino non è necessaria poiché di fibra di vetro, lunghezza consigliata dello stoppino: 2-4 mm al di sopra del porta stoppino. In caso contrario potrà prodursi fuliggine.

- Lo stoppino è in fibra di vetro e non richiede manutenzione; non viene consumato durante l'uso.
- Pulire la lambada con un panno umidito.
- IMPORTANTE: Il supporto dello stoppino deve essere serrato il più possibile (punto 8)
- ATTENZIONE: Tenere questa lampada fuori dalla portata dei bambini, sia durante il suo utilizzo che conservazione.

## IS Almennar upplýsingar um vöruna

Lesið upplýsingarnar um vöruna vandlega og geymið þær á vörum stöð. Ólíulampinn lýsir með því að draga öljú fyrir bruna upp eftir kveiknum.

### Notkunarlæðingarnir

- Kveikunin er úr glerfretjum og því þarf ekki að stilla lengd við hverja notkun. Ráðlögð hæð kveiksins er: 2-4 mm yfir kveikshaldara. Annars kann að myndast sótt.
- Kveikunin er gerður úr glerfretjum og þarfnað ekki viðhalds. Hann brennur ekki upp við notkun.
- Notið rokan klút til að þrifa lampann.
- MIKILVÆGT: Herið kveikhaldrarn tryggilega með því að snúa eins langt og hægt er (atriði 8).
- ADVÖRUN: Geymið þennan ólíulampa þar sem börn ná ekki til, bæði þegar hann er í notkun og geymslu.

## KN Nioqaqt pillugu

### paasisutissat nalinginnaasut

Nioqaqt pillugu paasisutissat sukulummik atuarneqaq-sapput kinguinnersukullu utuaqqinneaqsinnaasunngorlugit toaqarneqassalluit. Una qulleq uqulatortuoaq, uulla qullip iparaani millunneqarsimasoaq uqulatingulugu ikumatinneqarsinnaavoq.

### Atomissaanut illeersuut

- Iparaata iluarsinissaq pisaraanaqqilaq glasfiberium- mat, iparaata portussissaatut innersuunnaeqarpoq; iparaata tiguumsiaanit 2-4 mm. Taamaangippat paasoortfissoqsarsinnaavoq.
- Iparaa aamaajutsimik sanaajuvooq aserfallataasarisar- aingitsaa; ikumasarmemilinu nungukkarfartannaqqilaq.
- Qulleq ertuummik ingututmik saimneqassaaq.
- PINGAARTOQ: Iparaanutt ikkuffik sukullugu ikkulluars- masaaq ajpisinnaanerulu tamaat ajpitinneqarsimas- aaq (Immikkoortoo 8).
- MIANERSOQQUSSUT: Qulleq uqulatortooq meeqqaqit pollinneqarsinnaajuaamaqqatinneqassaaq, atorneqaqr- nerani uningatinginneaqerneranilu.

## NL Algemene productinformatie

De productinformatie moet grondig worden gelezen en worden bewaard voor later gebruik. Deze olielamp brandt doordat de olie door de lont omhoog wordt gezogen en verbrandt.

### Instructies voor het gebruik

- De lont hoeft niet te worden aangepast aangezien deze van glasvezel is. Aanbevolen lonthoogte: 2-4 mm boven de lonthouder. Anders gaat de lont roeten.
- De lont is gemaakt van glasvezel en hoeft niet te worden gesnoten. De lont verbrandt niet tijdens het gebruik.
- Gebruik een vochtige doek om de lamp schoon te maken.
- BELANGRIJK: De lonthouder moet zo strak mogelijk worden vastgedraaid (punt 8).
- WAARSCHUWING: houd deze olielamp buiten het bereik van kinderen, zowel tijdens als buiten gebruik.

## NO Generell produktinformasjon

Produktinformasjonen må leses grundig og oppbevares til senere bruk. Denne olielampen fungerer ved at olje trekkes opp langs veken for brenning.

### Instruksjon for bruk

- Vekkejustering er ikke nødvendig da dette er glassfiber, anbefalt vekkehøyde: 2-4 mm over vekkeholder. Ellers kan sot produseres.
- Veken er laget av glassfiber og krever ikke vedlikehold. Den brenner ikke ned ved bruk.
- Bruk en fuktig klut for å rengjøre lampen.
- VIKTIG: Vekkeholderen må strammes godt så langt den går (punkt 8).
- ADVARSEL: Hold denne olielampen uten for barns rekkevidde, både i bruk og under oppbevaring.

## P Informações gerais sobre o produto

É necessário ler com atenção as informações sobre o produto e guardá-las para uma futura consulta. Esta lâmpada de óleo funciona com o óleo a ser puxado ao longo do pavio para queimar.

### Instruções de utilização

- Não é necessário ajustar o pavio pois trata-se de fibra de vidro. Altura recomendada do pavio: 2-4 mm acima do suporte do pavio. Caso contrário, poderá ser produzida fuligem.
- O pavio é feito de fibra de vidro e não exige manutenção; não arde durante a utilização.
- Utilize um pano úmido para limpar a lâmpada.
- IMPORTANTE: O suporte do pavio tem de ser bem apertado rodando-o até ao máximo possível (ponto 8)
- AVISO: deve-se manter a lâmpada de óleo fora do alcance das crianças, quando estiver a ser utilizada e quando estiver guardada.

## SE Allmän produktinformation

Läs igenom produktinformationen ordentligt och spara den för senare användning. Den här olielampnan fungerar genom att oljan sugs upp genom veken och sedan antänds.

### Användarinstruktioner

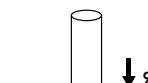
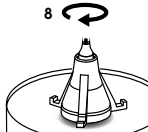
- Det är inte nödvändigt att justera veken då den är tillverkad av glasfiber. Rekommenderad längd på veken: 2-4 mm över vekhållaren. Annars kan sot uppkomma.
- Veken är gjord av glasfiber och kräver inget underhåll. Den brinner inte ner under användning.
- Använd en fuktig trasa för att rengjora lampnan.
- VIKTIG: Vekens hållare måste dras åt så hårt som möjligt (punkt 8)
- WARNING: Förvara alltid denna olielampa utom räckhåll för barn.

## UK General product information

This product information must be read carefully and saved for later use. This oil lamp works by the oil being drawn up along the wick for burning.

### Instructions for use

- Wick adjustment is not necessary, as it is made of fibreglass. Recommended wick length: 2-4 mm above the wick holder. Otherwise soot might be produced.
- The wick is made of fibreglass and requires no maintenance; it does not burn down during use.
- Use a damp cloth to clean the lamp.
- IMPORTANT: The wick holder must be tightened firmly as far as it will turn (point 8)
- WARNING: Keep this oil lamp outside the reach of children, both when in use and during storage.



- B Vergeet nooit de wickbescherming.

- DE Immer daran denken, den Dochtschutz aufzusetzen.

- DK Husk altid vægebeskyttelsen

- ES Recuerde proteger la mecha

- F N'oubliez pas la protection de la mèche

- FI Muista aina suojaota sydän

- GR Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την προστασία φυτικού

- I Ricordarsi sempre di proteggere lo stoppino

- IS Munið að nota altítt kveikhlífina

- KN Iparaanut illeersuut eqqaamaajuaannaruk

- NL Denk altijd aan de lontbeschermer

- NO Husk alltid vekenbeskyttelsen

- P Lembre-se da protecção do pavio

- SE Glöm inte skyddsglasget

- UK Always remember the wick protector

